



**U.S. Department of State**  
**NONIMMIGRANT VISA APPLICATION**

Approved OMB 1405-0018  
Expires 09/30/2007  
Estimated Burden 1 hour  
See Page 2

PLEASE TYPE OR PRINT YOUR ANSWERS IN THE SPACE PROVIDED BELOW EACH ITEM タイプまたは活字体で各項目に英語で記入して下さい

1. Passport Number 旅券番号		2. Place of Issuance: 発行地: City 市      Country 国      State/Province 州/都道府県		<b>DO NOT WRITE IN THIS SPACE</b> B-1/B-2 MAX    B-1 MAX    B-2 MAX Other _____ MAX Visa Classification Mult or _____ Number of Applications Months _____ Validity Issued/Refused On _____ By _____ Under SEC.    214(b)    221(g) Other _____ INA Reviewed By _____			
3. Issuing Country 発行国		4. Issuance Date (dd-mm-yyyy) 発行年月日 (日-月-西暦年)				5. Expiration Date (dd-mm-yyyy) 有効期間満了日 (日-月-西暦年)	
6. Surnames (As in Passport) 姓 (パスポートに記載されている姓)							
7. First and Middle Names (As in Passport) 名とミドルネーム (パスポートに記載されている名とミドルネーム)							
8. Other Surnames Used (Maiden, Religious, Professional, Aliases) その他の姓 (旧姓、宗教上、職業上の名前、別称)							
9. Other First and Middle Names Used その他の名とミドルネーム				10. Date of Birth (dd-mm-yyyy) 生年月日 (日-月-西暦年)			
11. Place of Birth: 出生地: City 市      Country 国      State/Province 州/都道府県		12. Nationality 国籍					
13. Sex 性別 <input type="checkbox"/> Male 男 <input type="checkbox"/> Female 女		14. National Identification Number (if applicable) 身分登録番号 (該当者のみ)		15. Home Address (Include apartment number, street, city, state or province, postal zone and country) 現住所 (国名、郵便番号、都道府県、市町村、番地、部屋番号等全て記入)			
16. Home Telephone Number 自宅の電話番号		Business Phone Number 勤務先の電話番号		Mobile/Cell Number 携帯電話の番号			
Fax Number 自宅のファックス番号		Business Fax Number 勤務先のファックス番号		Pager Number ポケットベルの番号			
17. Marital Status 婚姻事項 <input type="checkbox"/> Married 既婚 <input type="checkbox"/> Single(Never Married) 未婚(婚姻歴無) <input type="checkbox"/> Widowed 死別 <input type="checkbox"/> Divorced 離婚 <input type="checkbox"/> Separated 別居		18. Spouse's Full Name (Even if divorced or separated, include maiden name.) 配偶者の氏名 (離婚・別居の場合も記入。旧姓を含む)		19. Spouse's DOB (dd-mm-yyyy) 配偶者の生年月日 (日-月-西暦年)			
20. Name and Address of Present Employer or School 現在の勤務先または学校名と住所 Name: 名前      Address: 住所							
21. Present Occupation (if retired, write "retired". If student, write "student".) 現在の職業 (定年退職した場合は "retired" 学生は "student" と書く)		22. When Do You Intend To Arrive In The U.S.? (Provide specific date if known) 米国への到着予定日 (できるだけ具体的な日付を記入)		23. E-Mail Address Eメールアドレス			
24. At What Address Will You Stay In The U.S.? 米国に滞在中の住所				<b>BARCODE</b>  <b>DO NOT WRITE IN THIS SPACE</b> ここには何も記入しないで下さい  50mmX50mm PHOTO staple or glue photo here ここにホチキスかノリで写真を貼付して下さい			
25. Name and Telephone Numbers of Person in U.S. Who You Will Be Staying With or Visiting for Tourism or Business 観光や商用で個人を訪問する場合の相手の氏名と電話番号 Name 名前      Home Phone 自宅の電話番号 Business Phone 勤務先の電話番号      Cell Phone 携帯電話の番号							
26. How Long Do You Intend To Stay In The U.S.? 米国での予定滞在期間		27. What Is The Purpose of Your Trip? 渡航の目的					
28. Who Will Pay For Your Trip? 誰が旅行費用を支払いますか		29. Have You Ever Been In The U.S.? これまでに米国に行ったことがありますか。 <input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ WHEN? いつ _____ FOR HOW LONG? 期間 _____					

<p>30. Have You Ever Been Issued a U.S. Visa? これまでに米国査証を発給されたことがありますか。 <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ          WHEN? いつ _____          WHERE? どこで _____          WHAT TYPE OF VISA? 査証の種類 _____</p>	<p>31. Have You Ever Been Refused a U.S. Visa? これまでに米国査証を拒否されたことがありますか。 <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ          WHEN? いつ _____          WHERE? どこで _____          WHAT TYPE OF VISA? 査証の種類 _____</p>
<p>32. Do You Intend To Work in The U.S.? あなたは米国で働く予定ですか <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ          (If YES, give the name and complete address of U.S. employer.)          (「はい」の場合、米国の会社名と住所を記入してください)</p>	<p>33. Do You Intend To Study in The U.S.? あなたは米国で勉強する予定ですか <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ          (If YES, give the name and complete address of the school.)          (「はい」の場合、米国の学校名と住所を記入してください)</p>
<p>34. Names and Relationships of Persons Traveling With You あなたと一緒に渡航する人の氏名と続柄 _____</p>	<p>35. Has Your U.S. Visa Ever Been Cancelled or Revoked? これまでに米国査証を取り消されたことがありますか <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ</p>
<p>36. Has Anyone Ever Filed an Immigrant Visa Petition on Your Behalf? 誰かがあなたのために移民査証の申請書を提出したことがありますか <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ If Yes Who? 「はい」の場合、誰が提出しましたか _____</p>	
<p>37. Are Any of The Following Persons in The U.S., or Do They Have U.S. Legal Permanent Residence or U.S. Citizenship? 下記の中で米国に滞在している人、米国の永住権または市民権を持っている人はいますか。 Mark YES or NO and indicate that person's status in the U.S. (i.e., U.S. legal permanent resident, U.S. citizen, visiting, studying, working, etc.). 全ての項目にチェックし該当者が米国にいない場合はその理由を明記してください。(保護観察者、米国市民、旅行者、学生、就業者など)  <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ Husband 夫 / <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ Fiance / Fiancee 婚約者 <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ  <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ Wife 妻 <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ Son 息子 / Daughter 娘 <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ  <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ Father 父 / Mother 母 <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ Brother 兄弟 / Sister 姉妹</p>	
<p>38. IMPORTANT: ALL APPLICANTS MUST READ AND CHECK THE APPROPRIATE BOX FOR EACH ITEM.          重要：全ての申請者は次の事項を必ず読み、それぞれの項目について、「はい」(該当する)または、「いいえ」(該当しない)にチェックして下さい。          A visa may not be issued to Persons Who are within specific categories defined by law as inadmissible to the United States (except When a waiver is obtained in advance). Is any of the following applicable to you? 法律により、合衆国入国不道徳に該当する人には査証が発行されません(事前に免除が認められた場合を除く)。次の項目の中で該当するものはありますか。  <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ          ■ Have you ever been arrested or convicted for any offense or crime, even though subject of a pardon, amnesty or other similar legal action? Have you ever unlawfully distributed or sold a controlled substance (drug), or been a prostitute or procurer for prostitutes? これまでに何らかの違法行為によって逮捕されたり有罪判決を受けたことがありますか(風俗、大衆などの法的処置が与えられた場合も含む)。違法に規制薬物(麻薬など)を人に渡したり、売ったりしたことがありますか。  <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ          ■ Have you ever been refused admission to the U.S., or been the subject of a deportation hearing, or sought to obtain or assist others to obtain a visa, entry into the U.S., or any other U.S. immigration benefit by fraud or willful misrepresentation or other unlawful means? Have you attended a U.S. public elementary school on student (F) status or a public secondary school after November 30, 1996 without reimbursing the school? 米国への入国を拒否されたこと、または米国退去審問の対象になったことがありますか。不正にまたは故意に事実を偽って米国査証の取得または第三者への取得の助け、米国への入国の手助け、またその他の米国移民法の恩恵を得ようとしたことがありますか。1996年11月30日以降学生(F-1)の資格で米国の公立学校(Grade K-8)に在学したこと、または米国の公立学校(Grade 9-12)に学費を納めず在学したことがありますか。  <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ          ■ Do you seek to enter the United States to engage in export control violations, subversive or terrorist activities, or any other unlawful purpose? Are you a member or representative of a terrorist organization as currently designated by the U.S. Secretary of State? Have you ever participated in persecutions directed by the Nazi government of Germany; or have you ever participated in genocide? 輸出規制違反、破壊活動、テロ活動、その他の不法行為をすることを目的に入国するつもりですか。米国国務長官により現在指定されているテロ組織の代表者、または構成員ですか。ナチスドイツ政府の指示によって迫害に関わったことがありますか。また大量虐殺に関わったことがありますか。  <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ          ■ Have you ever violated the terms of a U.S. visa, or been unlawfully present in, or deported from, the United States? 米国査証の規定に反する行為、不法滞在、または米国から強制退去処分を受けたことがありますか。  <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ          ■ Have you ever withheld custody of a U.S. citizen child outside the United States from a person granted legal custody by a U.S. court, voted in the United States in violation of any law or regulation, or renounced U.S. citizenship for the purpose of avoiding taxation? 米国籍の子供を米国裁判所の定めた親権者に渡さず、米国外に引き止めた事がありますか。また米国で法律や条例に反し投票したり、課税を免れる目的で米国市民権を放棄したことがありますか。  <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ          ■ Have you ever been afflicted with a communicable disease of public health significance or a dangerous physical or mental disorder, or ever been a drug abuser or addict? あなたは公衆衛生上危険な伝染病にかかったことがありますか。危険な身体的または精神的障害を患ったことがありますか。麻薬常習者や麻薬中毒者だったことがありますか。  <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ          While a YES answer does not automatically signify ineligibility for a visa, if you answered YES you may be required to personally appear before a consular officer. 「はい」と回答したからといって、自動的に査証取得資格がないと判断されるわけではありませんが、領事との面接が必要になる場合があります。</p>	
<p>39. Was this Application Prepared by Another Person on Your Behalf? この申請書はあなた以外の方によって作成されましたか。 <input type="checkbox"/> YES はい <input type="checkbox"/> NO いいえ          (If answer is YES, then have that person complete item 40.) (「はい」の場合は実際に作成した人が次の質問事項40の問いを記入して下さい)</p>	
<p>40. Application Prepared By: 申請書作成者          NAME: 名前 _____ Relationship to Applicant: 申請者との続柄 _____          ADDRESS: 住所 _____          Signature of Person Preparing Form: 申請書作成者の署名: _____ DATE(dd-mm-yy) 日付(日-月-西暦年) _____</p>	
<p>41. I certify that I have read and understood all the questions set forth in this application and the answers I have furnished on this form are true and correct to the best of my knowledge and belief. I understand that any false or misleading statement may result in the permanent refusal of a visa or denial of entry into the United States. I understand that possession of a visa does not automatically entitle the bearer to enter the United States of America upon arrival at a port of entry if he or she is found inadmissible. 私は、この申請書の質問事項をすべて読み、理解したこと、また各質問に対し私が記述した回答は、私の知る限り、また信じる限りにおいて真実、かつ正確であることを証明します。また偽りの供述や、誤解を招くおそれのある供述をすれば査証の発給や米国への入国を永久に拒否されることがあることを承知しています。また私は、米国に到着した時点で入国資格がないことが判明すれば、たとえ査証を持っていても米国に入国できないことを承知しています。</p>	
<p>APPLICANT'S SIGNATURE 申請者署名: _____ DATE(dd-mm-yy) 日付(日-月-西暦年) _____</p>	
<p align="center"><b>Privacy Act and Paperwork Reduction Act Statements</b></p> <p>INA Section 222(f) provides that visa issuance and refusal records shall be considered confidential and shall be used only for the formulation, amendment, administration, or enforcement of the immigration, nationality, and other laws of the United States. Certified copies of visa records may be made available to a court which certifies that the information contained in such records is needed in a case pending before the court.</p> <p>Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 1 hour per response, including time required for searching existing data sources, gathering the necessary data, providing the information required, and reviewing the final collection. You do not have to provide the information unless this collection displays a currently valid OMB number. Send comments on the accuracy of this estimate of the burden and recommendations for reducing it to: U.S. Department of State, A/RPS/DIR, Washington, DC 20520.</p>	